

## PLEDGE

(誓約書)

To: the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Government of Japan (文部科学大臣 殿)

1. I understand that the Japanese Government Scholarship aims to promote friendly relations between Japan and foreign countries, and as a recipient of the Japanese Government (MEXT) Scholarship, I pledge to abide by the following articles.

私は、国費外国人留学生制度が、日本と諸外国との友好親善を促進することを目的としていることを理解し、日本政府（文部科学省）奨学金留学生として、留学生の模範となるよう努め、次の事項を守ることを誓約します。

(1) To obey the rules set by the university or the enrolling institution and devote myself to my study and research in order to accomplish the aims of the Scholarship.

(この制度の目的を達成するため、日本の大学等における学則その他大学等の定める規則に従い、学習又は研究に専念する。)

(2) To refrain from violating Japanese laws and regulations.

(日本の法令等に違反しない。)

(3) To refrain from bringing the MEXT Scholarship program into disrepute.

(国費外国人留学生の信用を傷つけ、又は不名誉となるような行為をしない。)

(4) To accept responsibility for any expenses incurred beyond those covered by the Scholarship awarded by MEXT.

(文部科学省から支給される奨学金の額を越えて必要とする金額については、自己の責任において支弁する。)

(5) To accept responsibility for payment of any debts I might incur in Japan.

(日本において債務を負った際は、自己の責任において弁済する。)

(6) To refrain from receiving other scholarships (excluding those specified as being for research expenditures.).

(他の奨学金（使途が研究費として特定されているものを除く。）の支給を受けない。)

(7) To acknowledge that the scholarship awards will be tenable during the period stated in the notice of selection.

(奨学金の支給期間は採用通知時に記載した期間内であることを了解する。)

(8) To acknowledge that information (name, gender, date of birth, nationality, accepting university/graduate school/undergraduate school, field of specialty, period of enrolment, career path after completion of scholarship, contact information [address, telephone number, e-mail address]) regarding the MEXT Scholarship recipient may be shared with other relevant government organizations for the purpose of utilization for overseas students programs implemented by the Japanese Government (support during period of overseas study, follow-up support, improvement of the overseas student system).

In addition, to acknowledge that information in regards to the recipient other than date of birth and contact information may be made public in materials produced by the Japanese Government as publicity information for promoting the acceptance of overseas students in order to introduce the activities of recipients in countries around the world after their study in Japan.

採用された場合、採用者に関する情報(氏名、性別、生年月日、国籍、配置大学・研究科・学部、専攻分野、在籍期間、修了後の進路、連絡先(住所、電話番号、E-mail アドレス))を、日本政府の実施する留学生事業(留学中の支援、フォローアップ、留学生制度の改善)に利用する目的で、関係行政機関と共有することを了解する。

また、生年月日及び連絡先以外の採用者に関する情報は、外国人留学生の受入れ促進に向けた広報として、日本政府が作成する資料において、日本留学後、世界各国で活躍している方を紹介するために、公表する可能性があることを了解する。

Continued on back

(裏に続く)

2. I understand that my scholarship may be terminated if I am found to have violated any of the articles above, included a false statement in my application, been subject to disciplinary action such as expulsion or removal from the university register, or if it has been demonstrated that I will not be able to graduate within the standard course term because of poor academic performance or a suspension. Furthermore, I will not lodge any complaint regarding the Minister's judgment even though it may involve the termination of my scholarship. Additionally, in the event that I receive any scholarship awards that are not intended for my use (such as in the situation previously described), I will return said awards to the Japanese government or an organization that the government specifies.

上記の事項に違反した場合、申請書類の記載事項に虚偽が発見された場合、又は大学等において退学等の懲戒処分を受けた場合あるいは除籍となった場合、若しくは学業成績不良や停学等により標準修業年限内での卒業（若しくは修了）が不可能であることが確定した場合には、文部科学大臣より奨学金の支給を取り止められても、不服を申し立てません。また、前述の場合等、本来支給されるべきではない奨学金を受給した場合、当該奨学金は、日本政府又は日本政府が指定する機関に返還いたします。

3. I understand and accept all the matters stated in the Application for Japanese Government (MEXT) Scholarship for 2017.  
(2017年度日本政府（文部科学省）奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解します。)

Date: \_\_\_\_\_  
(日付) Day (日) Month (月) Year (年)

Nationality: \_\_\_\_\_  
(国籍)

Applicant's Signature: \_\_\_\_\_  
(申請者署名)

Applicant's Name in Roman Block Capitals: \_\_\_\_\_  
(申請者氏名)